



新 四 邑

利銘澤題

第三集

四邑會所編印

sze yup pictorial - third edition



2400 HP OCEAN GOING TUG
2400匹馬力遠洋拖輪



360 BHP STANDARD TUG (MODEL A) BOLLARD PULL 6.5 TONS
360匹馬力標準拖輪 (A型) 拖力6.5噸



3200 BHP MULTI-PURPOSE TUG BOAT
3200匹馬力多種用途拖輪



1000 DWT OIL TANKER (LR + 100A1)
1000噸油輪



3500 BHP 40M PATROL BOAT
3500匹馬力巡邏 / 監察船



CATAMARAN TYPE OIL SKIMMER SKIMMING CAPACITY 60 CU.M/HR
雙體式掃油船回收浮油總量60立方米/小時

SPECIALISTS IN THE DESIGN AND CONSTRUCTION OF
COASTERS, OCEAN-GOING TUGS AND HARBOUR VESSELS.
EXPERTS IN ALL ASPECTS OF THE REPAIR OF OCEAN-
GOING VESSELS, AND ANY TYPE OF MACHINERY.

專門設計及建造沿海貨輪，拖輪及港口作業船隻。
改裝，修理遠洋輪船及各種機械。



英輝修船廠有限公司

A. Fai Engineers & Shiprepairers Ltd.

861 LAICHKOK ROAD, KOWLOON, HONG KONG.

TELEPHONE: 3-7410981-5

CABLE: "AFAISHOP" HONGKONG

TELEX: 75517 AFES HX

香港九龍荔枝角道861號

電話：3-7410981至5

電報掛號："AFAISHOP" HK

專同電報：75517 AFES HX

新四邑畫冊出版

盧自立	馮波贊	陳羽	陳中偉	容德仁	李秉禮	伍籌	王美
戴汝儉	馮南興	麥石權	陳天敏	張國璇	岑自景	吳又蘇	司徒輝
鄺奕聰	勞苟	麥德明	陳永超	張祝華	林保濃	吳炳昌	朱灼雲
譚叶滿	趙光國	黃啟明	陳同文	戚林	施柏勝	余耀堂	朱文達

(以姓氏筆劃先後爲序)

致 意

新四邑

利銘澤題

新四邑畫冊 第三集

new sze yup pictorial · third edition

攝影：簡捷、譚俠華、梁元偉
黃永照、岑幹、彭振戈
陳祥鳳、梁永強、余權
林維后、趙藝宏

撰文：簡捷、勞爾峯

執行編輯：麥烽

編輯出版：四邑會所

香港九龍彌敦道757號六樓
757, Nathan Road, Kowloon
Hong Kong

印刷：雅典美術印製公司

香港灣仔道197-199號

出版日期：一九八〇年十二月

四邑僑鄉簡介

台山、開平、恩平、新會等四縣以及現在的江門市，歷來統稱為四邑。四邑面積共達八千一百二十七平方公里，位於廣東省珠江三角洲的西南部，地處南海之濱。這裏氣候溫和，四季如春。境內沃野連片，墟鎮密布，河流交錯，山巒起伏，是祖國南方的一片秀麗山川。

四邑這片秀麗的土地，如今一山一水，既反映着時代的氣息，又記載着歷史的烽烟。很多遠離故鄉的鄉親，對舊社會那種悲慘歲月，記憶猶新。那時四邑地區苛政猛於虎，土匪多如毛。廣大鄉民過着困苦的生活，賣兒鬻女，民不聊生。許多人被迫離鄉別井，遠涉重洋到海外謀生。四邑之所以成為著名的僑鄉，實在是歷史的苦難形成的。

祖國的解放，使四邑僑鄉獲得新生。此後儘管前進的道路是曲折的，但僑鄉建設總的仍是向前發展。如今，在四個現代化建設聲中，四邑僑鄉的歷史又譜寫出新的篇章。

目前四邑共有二百八十七萬人口，邑人在為建設社會主義現代化的新僑鄉貢獻力量，城鄉到處呈現欣欣向榮的景象。

解放後，四邑人民治山治水，建起了無數大小水利設施。如恩平的錦江水庫，開平的大沙河水庫，台山的大隆洞水庫和新會的古兜山水庫，以及數以百計的小水庫和小水電，已取得灌溉、發電的巨大效益。現在四邑佔百分之八十以上的農田已做到旱澇保收。一九七九年各縣糧產和林、牧、副、漁獲得全面豐收。過去是童山濯濯的新會圭峯山、台山石花山、開平梁金山，現在都成為果樹成林的“花果山”了。

工業是過去四邑薄弱的一環，工廠寥寥無幾。現在四邑工廠林立，各縣都因地制宜，發展數百種支援農業和民用工業的產品。農村的小型工業也如雨後春筍地興辦起來了。昔日是消費城鎮的江門，如今已建成為擁有近二百間工廠的中等工業城市。造紙和製糖工業居廣東省的第二位。機械、造船和電子工業都具有相當規模。最近，鄉親們為了加速家鄉的“四化”建設，紛紛進行來料加工、補償貿易，設廠生產……工業生產逐漸興旺起來。

城市建設日新月異，是四邑僑鄉近年變化較大的一個方面。新建的蓬江大橋和擴建的潭江橋，不但加速了江門市和三埠鎮這兩個交通樞紐的運輸，而且把市容點綴得更加美觀了。江門港口公路和恩城城區新建的街道，高樓鱗次櫛比。台城人工湖和華僑新村、會城城北公園一帶，綠樹簇擁新村樓房，湖光山色，風景媚人，使僑鄉增添光彩。

為了適應旅遊事業的發展、方便回鄉探親、旅行的鄉親，接待來自世界各國的朋友，目前四邑各縣、市都在加快建設雅緻、舒適的旅行社，或改良各種設備。境內的名勝古迹、歷史文物正進行修葺、整理。

鄉親們如有便，何不歸來觀光觀光！

A Brief Introduction to Sze Yup, the Homeland of Overseas Chinese

The counties of Taishan, Kaiping, Enping, Xinhui and the present Jiangmen City have traditionally been called Sze Yup (the four townships). Situated in the Zhu Jiang Delta of Guangdong alongside the South China Sea, Sze Yup has an area of 8127 square kilometres. The climate here is mild, with no marked difference between seasons. It is a vast expanse of fertile land, dotted with cities and towns, and punctuated with criss-crossing rivers and undulating mountain ranges. Indeed, Sze Yup is a beautiful region in the southern part of our mother country.

This beautiful land of Sze Yup not only reflects the tempo of the present era but also registers a tumultuous past. Many fellow countrymen who have left their homeland for years will not forget the hard times of Old China when Sze Yup was plagued by oppressive government and horrendous robbers, forced to leave their native soil for foreign countries to earn a living. It was this affliction in the past that has given rise to Sze Yup's fame as the homeland of overseas Chinese.

The liberation of China has given Sze Yup a new life. Despite the many ups and downs along the way, local construction is always making progress. In the current campaign of the Four Modernizations, Sze Yup is moving another step forward.

At present, Sze Yup has a population of 2,870,000. Everyone is doing something for the building of a socialist and modern Sze Yup. We can see thriving and flourishing signs of growth everywhere.

After liberation, the people of Sze Yup have managed to harness the forces of Nature. Mountains and rivers have been tamed and irrigation systems constructed. Their effort is evident in the building of Jin Jiang Reservoir of Enping, Daishahe Reservoir of Kaiping, Dalongdong Reservoir of Taishan, Gudou Shan Reservoir of Xinhui and other numerous small reservoirs and hydroelectricity stations. All these constructions have achieved the purpose of irrigation and electricity supply. Over 80% of the fields in Sze Yup can now regulate their irrigation well enough to safeguard production. In 1979, bumper harvests were obtained in food production, forestry, animal husbandry, sideline production and fishery. Barren mountains in the past such as Guifeng Shan of Xinhui, Shihua Shan of Taishan, Liangjin Shan of Kaiping have all been turned into mountains of flowers and fruits.

Industry was the least developed sector of Sze Yup in the past. Nowadays, many factories have been built; hundreds of industries have been developed supporting agriculture and meeting civilian built; hundreds of industries have been developed supporting agriculture and meeting civilian consumption needs. Many small industrial enterprises have been set up in the villages. The formerly unproductive Jiangmen has been transformed into a medium industrial city with nearly two hundred factories. It stands second in Guangdong both in paper manufacturing and in sugar-refining. Machinery, ship-building and electronic industries are also well-developed.

Urban development is the aspect that has changed most in Sze Yup during recent years. The newly-built Feng Jiang Bridge and the extended Tan Jiang Bridge have not only speeded up the development of Jiangmen and Sunbu City but also added beauty to the urban environment. On Jiangmen Gangkou Road and the new streets of Encheng Town, tall buildings can be found everywhere. At the artificial lake of Taicheng, the Huaqiao New Village and the gardens of north Huicheng, new houses are embraced by green trees. These pleasant sights have brought splendour to the homeland of overseas Chinese.

At present, Sze Yup hastens the building of quality hotels, the improvement of tourist facilities and the renovation of historical scenic spots so as to promote tourism and to give convenience to fellow countrymen and foreign visitors alike.

要 目

1. 名勝風光..... 5-23

江門東湖節日夜景·江門市東湖公園·新會縣叱石風光·新會全景·新會天成寺·圭峰招待所·新會縣圭峰山玉湖·台山石花山風景區·三亭湖·台山廣海鎮·台山烽火台·石筆潭·溫泉館·入江湖·凌雲古塔·恩平縣風光·鰲峯·錦江·潭江夕照·開平縣立園風光·

2. 歸僑僑眷.....24-29

江門市歸僑生活·開平縣歸僑生活·新會縣歸僑生活·恩平縣歸僑生活·愛國歸僑黃載華·百歲歸僑李蕊棠·.....

3. 工業商業.....30-43

江門甘蔗化工廠·造紙廠·餅乾廠·江門第三電子廠·紅星柴油機廠·南方食品廠·江門及新會造船廠·江門化工機械廠·新會農業機械廠·新會紡織廠·新會絲廠·葵類製品藝術廠·台山工藝廠產品·台山瓷廠·台山鐘廠·華僑贈送車衣廠·台山金飾製品·開平磷肥廠·氮肥廠·機械廠·恩平電機廠·水坭廠·木器廠·陶瓷廠·各地友誼商店·百貨大樓·墟日·台山竹器市場·恩平菜市場·馬岡竹器·牛江渡杉市場·恩平墨硯·

4. 農業水電.....44-57

江新聯團水利工程·古兜新景·長沙公社·赤坎公社排洪渠·開平農田灌溉設施·紅旗水電站·開平縣中山大隊·台山縣壁陂頭水電工程·恩平錦江電站·江洲電站·台山大隆洞水庫·烽火角水閘工程·大沙河水庫·崖西京背灌溉工程·恩平春小麥豐收·大槐農場·河排林場·荔枝柑豐收·金山火蒜·濕地松·金山機械化養雞場·大澤公社冷水雞場·引進美國長種豬·馬崗鵝·洪澤蠶場·紅星林場·

5. 城鎮建設.....58-69

江門大廈·新建樓房·蓬江南岸新住宅區·建設路新住宅區·江門新商業區·工人電影院·工人之家·勝利新村·江門中旅社·長沙東郊職工新村·開平人民飯店·江門蓬江大橋·大沙河水庫·開平外貿碼頭·赤坎潭江大橋·三埠潭江大橋·恩平新建大街·開平飯店·洪澤風光·恩平車站·恩平工人住宅區·台山工人新村·台城環市公路·台城新姿·台山車站·

6. 文化教育.....70-87

江門一中及學生體育運動員·江門市第一幼兒園·台山縣機關幼兒園·開平縣開僑中學及第一中學·富岡大隊圖書室·新會華僑中學·台山第一中學·恩平第一中學·恩平華僑中學·恩平藝術學校·新會平山小學·開平學生籃球隊·新會縣景堂圖書館·恩平大槐農場華僑小學·各地人民醫院·新會荷塘公社舞紗龍·

7. 藝人藝事.....88-98

陳白沙先生及其遺迹·老畫家余本·司徒喬及其作品·粵劇演員紅線女·

8. 四邑會所理監事組團 回鄉探親訪問..... 99-108

9. 四邑會所簡介..... 110

(全部圖片逾三百幅)

名勝風光

四邑地處珠江三角洲西部，歷史悠久，自然風光優美，名勝古迹繁多。近幾年來，各地名勝風光經過修葺、擴建和新建，更是錦上添花。

台山縣的名勝風景主要有石花山、南湖、凌雲古塔、海永無波、烽火角、溫泉、大隆洞、蟹陵頭與石筆潭等。勝跡新顏，美不勝收。新會、江門的名勝風光別具媚態。如圭峯勝景、叱石風光、小鳥天堂、茶坑古塔、崖門砲台、天成寺、慈元殿、銀湖碧浪……江門則有東湖、陳白沙釣魚台等景色。開平八景由於年代久遠，早已湮沒。現在建設了新“開平八景”：立園春曉、高峽平湖、雙龍出海、梁金秋色、長虹臥波、潭江夜月、崗宇新貌、開氤銀霜。恩平縣則以山區小水電站為特點，把各個深山電站建成了風景區，既能讓遊客飽覽山光水色，也有經濟價值。

江門市東湖節日夜景 The night view of East Lake in Jiangmen City during festival time.



江門市東湖公園

回四邑旅遊探親的海外華僑和港澳同胞，多到江門市東湖公園遊覽。這個公園總面積達八百畝，其中湖面面積佔二百畝，分內湖和外湖，互相連接。廣闊的湖面，四周青山環抱，風光綺麗。

東湖公園為五十年代所建，現已綠樹蒼翠，林蔭夾道，花木繁茂。具有中國民族風格的園林建築，各種亭台樓閣，曲廊水榭，散處園內。有的隱現綠樹叢中，有的屹立山巔之上，有的倚傍湖邊，點綴着東湖的媚人景色。



東湖蓬園書廊
The art gallery of Peng Garden, East Lake

東湖假日遊人如鯽 Holiday-makers in East Lake





東湖公園蓬園內的花廊水榭

The flowery paths and water pavilions inside Peng Garden, East Lake



秀麗的東湖 The beautiful East Lake



東湖蓬園的齊放館

The Qi Fang Hall in Peng Garden of East Lake



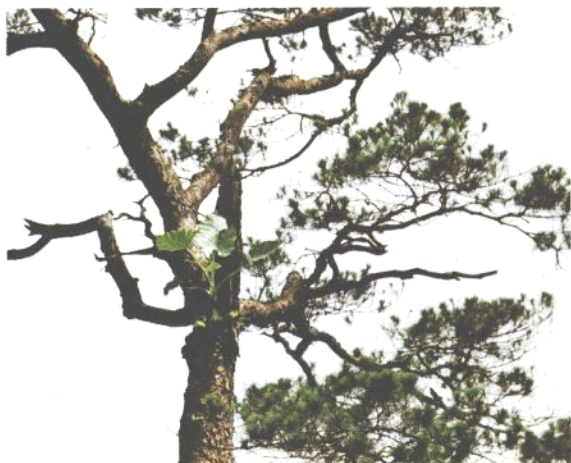
從東湖遠眺中旅社，前景為水上單車
China Travel Service as viewed from East Lake;
with water bicycles in the front

廣東僑鄉新會縣圭峯山向西北伸展的支脈，有一避暑遊覽勝地，名曰“叱石”。山勢雄偉，樹木葱郁，古松參天。山腰有兩巨石壁立，一石橫覆其上，名“觀音岩”。四周亂石無數，狀如羊羣，有立有卧，有俯有仰。明代黃公輔根據《神仙傳》中黃初平叱石成羊的故事，改名為“叱石”。山上建有“叱石寺”，寺左有“木蘭堂”，寺右有“聽瀑亭”。亭側石壁峭立，飛泉直瀉，泉流激石，淙淙作響。石壁上刻有“一洗紅塵”四個大字，為清代名畫家鄭績所書。山上還有“北燕岩”，“太子亭”，相傳明亡故太子南遊到此，為明大臣大司馬黃公輔匿置岩中。沿“北燕岩”攀山而上，至圭峯“綠擁屏”，山上有“天鵝湖”，風景秀麗。

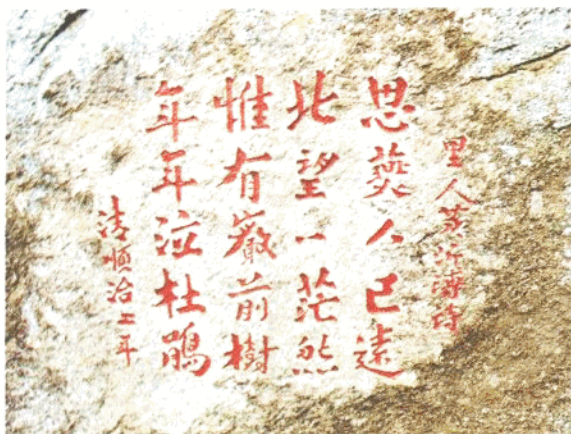
六十年代，著名戲劇作家、詩人田漢曾到此遊覽，並欣然賦詩：

驅車訪杜阮 直上蒼崖間
長松長老芋 幽泉流潺潺
泉可洗紅塵 芋能駐朱顏
傳聞白玉蟾 曾此乘青鸞
又聞黃公輔 抗沽血戰還
叱石成羊羣 使守東西關
我來北燕岩 策杖續登攀
奮步崇山巔 極目崖山灣
西江蜿蜒來 流入大海環
指點天成寺 山繞白雲團
會城多水庫 處處儲清瀾
又多開山塘 雨來聚驚湍
人定能勝天 況乃天不乾
時雨夾太陽 今年大可觀
茗罷尋樵路 漸聞人語雜
下看長松間 一局就未完

今天的叱石亭台廟宇經過重新修葺，更增添景色，成為中外遊客喜愛的勝地。



一株古松上寄生了廿多年的芋頭
A parasitic taro growing on an old pine tree for over twenty years



叱石的石刻 The inscription on Chi Rock

叱石山上的“一洗紅塵”石刻

The inscription on Chi Rock: "To shun the secular world"



叱石之“天然石室” The "Natural Rock Cave" of Chi Rock





叱石風光

叱石的文昌閣及墨硯池
The Wen Chang Pavilion and Inkstone Pond of Chi Rock

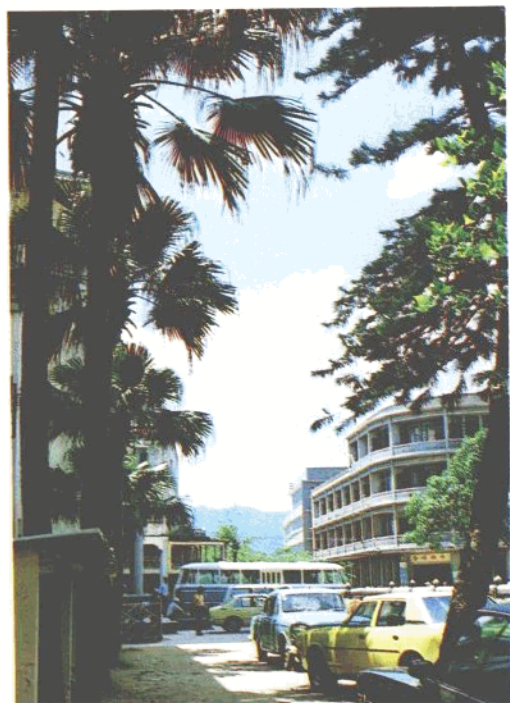


叱石的留香閣 Liu Xiang Pavilion of Chi Rock





新會縣城全景 The full view of Xinhui town



會城小景
A view of Xinhui town

天成寺在新會棠下、小蓬萊山上。距會城二十三公里，汽車可直達山下。此處山勢秀拔，樹蔭蔽日，泉水涓涓，風景秀麗。山腰有一古寺，名“天成禪院”（俗稱天成寺，又叫公坑寺），相傳為宋末元初所建，後幾經重修。寺左側有“龍頭岩”岩內泉水長流，味甘冽。岩側有“倚雲樓”，可望公坑全景。

山上有名勝古迹多處。設有小蓬萊茶館，供應名茶酒菜。寺周圍有奇花，名叫禾雀花（見第十四頁），為藤本植物。清明前後開花，花酷似禾雀，有頭有眼有翅有尾巴。成串狀，像成羣禾雀棲遲枝上。相傳為明代一雲游僧傳種於此。



新會縣天成寺 Tian Cheng Temple of Xinhui County

新會縣天成寺

天成寺大雄寶殿的笑佛
The laughing Buddha in
the Main Worship Hall of
Tian Cheng Temple

天成寺茶館 A tea-house inside Tian Cheng Temple





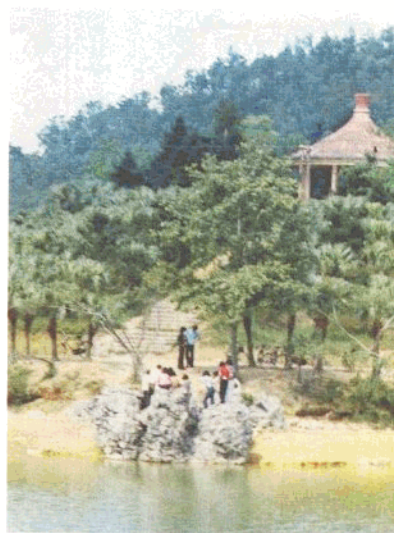
新會圭峰招待所一景 A view of Guifeng Guest House in Xinhui

如果說蒲葵是新會縣的翡翠，那末，圭峰山就是新會縣的一顆璀璨的明珠。

圭峰山距會城三公里，是廣東著名的遊覽勝地。山上松杉競綠，香楓賽紅，果樹成林，百花爭艷，極盡妍態。山上，玉湖如鏡，翠徑環迴，樓閣水榭，長橋茶苑，古塔亭台，掩映成趣。湖畔柳絲低垂，輕舟盪漾，歌聲嘹亮，情景愉人。山上還有玉台寺等古跡，湖邊將興建旅舍，準備迎接不遠千里慕名而來的中外遊客。



圭峰山玉湖小景 A view of Yu Lake, Guifeng Mountain



圭峰山一景 A view of Guifeng Mountain

圭峰山玉湖小景 A view of Yu Lake, Guifeng Mountain

圭峰玉湖泛舟 Boat-rowing on Yu Lake, Guifeng Mountain





玉湖之春 Yu Lake in Spring

新會縣圭峯山玉湖



台山八景之一：石花山風景區 One of Taishan's eight beautiful views: the scenic area of Shihua Shan

台 山 縣 石 花 山 風 景 區

Shihua Shan of Taishan County

石花山公園的三亭湖 The Three-Pavilions Lake of Shihua Shan Garden



石花山公園游泳池 The swimming pool of Shihua Shan Garden

